

ACTIV'HOME®

DER JALOUSIERBARE ROLLADEN - DIE NATÜRLICHE KLIMATISIERUNG



ACTIV'HOME®



Respirez c'est

BUBENDORFF

IHR ELEKTRISCHER ROLLADEN

www.bubendorff.com



BUBENDORFF - unserer Umwelt zuliebe

Umweltbewußtsein großgeschrieben!

Rollläden im Allgemeinen und unsere Rollläden im Besonderen leisten einen erheblichen Beitrag zum Klimaschutz und zur Energieeinsparung - sowohl im Winter wie auch im Sommer

Nous prenons soin de l'environnement !

Les volets en général, et particulièrement nos volets, participent de manière importante à la protection du climat et à l'économie d'énergie aussi bien en hiver qu'en été.

We care for our environment!

Roller shutters in general, and especially Activ'Home roller shutters, play a big part in environment protection and energy saving – in winter as well as in summer.

Dbamy o środowisko!

Rolety zewnętrzne, a w szczególności rolety Activ'Home, poprzez swoją energooszczędność, przyczyniają się do ochrony środowiska, zarówno w okresie zimowym, jak i letnim.

Conciencia ambiental !

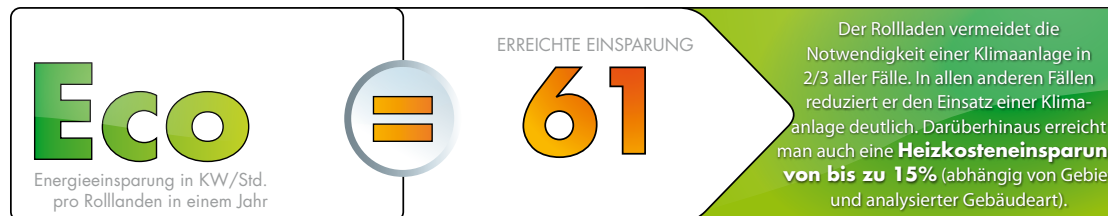
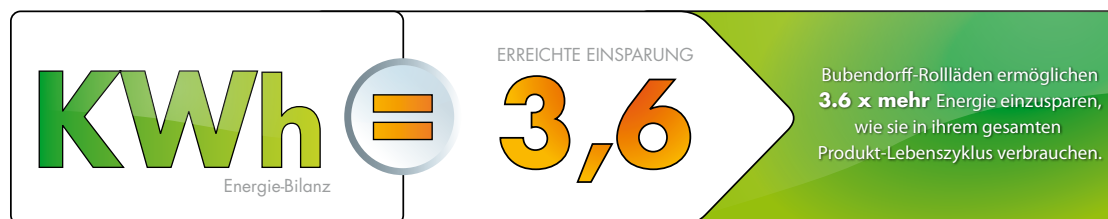
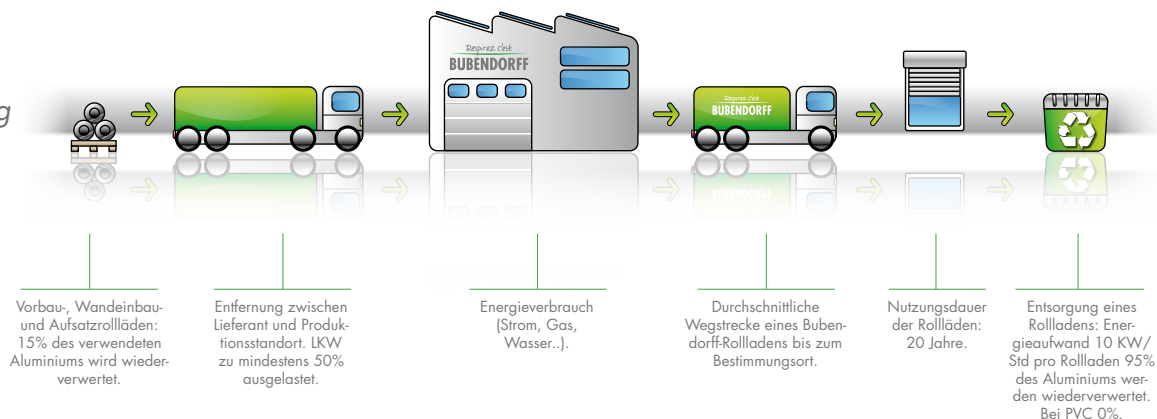
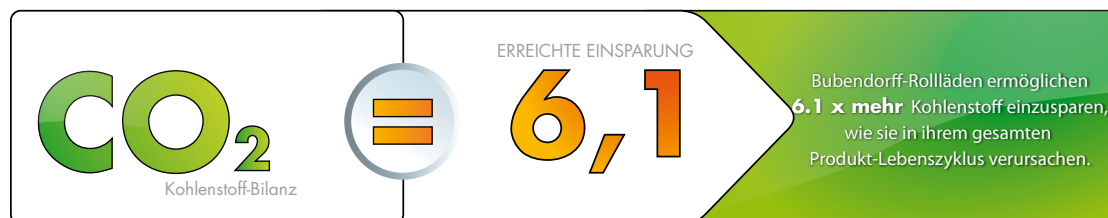
Las persianas en general y en particular nuestras persianas añaden una parte importante a la protección del medio ambiente y al ahorro energético tanto en invierno como en verano.

Milieubewustzijn op het lijf geschreven !

Rolluiken en in het bijzonder onze rolluiken dragen sterk bij tot klimaatbescherming en energiebesparing. Zowel in de winter als in de zomer.

All'avanguardia nel rispetto per l'ambiente !


Le tapparelle in generale ed in particolare i nostri modelli, contribuiscono in modo sostanziale alla protezione dell'ambiente, permettendo un consistente risparmio energetico in tutte le stagioni, specialmente in inverno e d'estate.





Wohlfühlklima im Sommer


Der leicht geöffnete Activ'Home verhindert bei Tag das Eindringen unerwünschter Hitze in Ihren Wohnraum. Durch die verschiedenen Stellungen der Lamellen schützen Sie Ihre Privatsphäre oder Sie haben angenehme Sicht nach draußen. Bei Nacht ist Activ' Home ein natürliches Lüftungssystem und lässt Ihr Haus «atmen».





 *En position entr'ouverte, Activ'Home empêche la chaleur de pénétrer durant la journée. Les différentes orientations des lames permettent de protéger votre intimité, tout en conservant une vue agréable sur l'extérieur. La nuit Activ' Home devient un système de climatisation naturelle qui laisse respirer votre maison.*

 *Keep the slats of Activ'Home shutters slightly open to avoid unwanted heat entering the home during the day. Thanks to the various positions of the slats you can enjoy the outside view and your privacy at the same time. At night the shutters provide a natural air system and allows your home to "breathe".*

 **DOBRE SAMOPOCZUCIE LATEM**
W ciągu upalnego dnia lekko uchylone profile rolet Activ'Home ograniczają ingerencję promieni słonecznych we wnętrzu. Dzięki możliwości różnego ustawienia profilów, chronimy domową prywatność, zachowując jednocześnie widok na zewnątrz. W nocy system Activ'Home pozwala na naturalne wietrzenie mieszkania, dzięki czemu dom „oddycha”.

 *La persiana Activ'Home ligeramente abierta evita durante el día la intrusión de calor en su hogar. Gracias a las diferentes posiciones de las lamas protege su privacidad o le permite disfrutar de una agradable vista. Durante la noche "Activ' Home" es un sistema de ventilación natural que deja "respirar" su casa.*

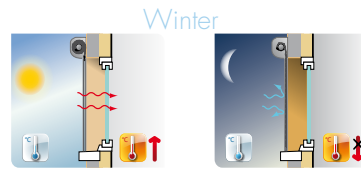
 *Activ' Home met licht geopende lamellen verhindert dat de warmte overdag binnendringt. Dankzij de verschillende standen van de lamellen wordt uw privacy beschermd en behoudt u toch een aangename doorkijk naar buiten. Tijdens de nacht laat Activ'Home uw woning «ademen» dankzij de natuurlijke ventilatie van de openstaande lamellen.*


 *Activ'Home, se aperto leggermente, riduce durante il giorno il passaggio di calore indesiderato nel vostro ambiente. Attraverso i diversi posizionamenti delle lamelle è possibile proteggere la propria sfera privata, pur permettendo una piacevole vista verso l'esterno. Di notte Activ' Home è un sistema di areazione naturale e lascia «respirare» la vostra casa.*





Energieeinsparung im Winter


Bei Nacht erreicht man durch die leicht geöffnete Lamellenstellung eine zusätzliche Dämmung. Bei Tag ermöglicht der kompakte Kasten einen möglichst großen Einfall der Sonnenstrahlen in Ihren Wohnraum - dies spart Energie und reduziert Heizkosten.





 *Durant la nuit, même la position légèrement entr'ouverte des lames, permet une isolation supplémentaire. Grâce au caisson compact, vous profitez pleinement des rayons du soleil à l'intérieur de votre maison. A l'usage vous ferez des économies d'énergie et réduirez les frais de chauffage.*

 *Keep the slats slightly open at night for additional isolation. During the day the compact housing allows the sun to shine right into your home, which saves energy consumption and reduces heating costs.*

 **OSZCZĘDNOŚCI ENERGETYCZNE ZIMĄ**
W nocy nawet lekko uchylone profile pozwalają uzyskać dodatkową izolację. W ciągu dnia możemy osiągnąć optymalne nasłonecznienie mieszkania, co obniża zużycie energii, a tym samym koszty ogrzewania.

 *Por la noche con la posición de las lamas ligeramente abierta se consigue un aislamiento adicional. Durante el día el cajón compacto permite la entrada de luz en su hogar, ahorrando energía y reduciendo gastos en calefacción.*

 *S'nachts zorgen de licht geopende lamellen voor een bijkomende isolatieen verduistering. Overdag laat de compacte kast voldoende zonlicht op het raam schijnen voor een aangename opwarming - dit bespaart op energie en vermindert verwarmingskosten.*

 *Di notte, attraverso la posizione delle lamelle leggermente aperta, si può ottenere un ulteriore isolamento dal calore. Di giorno, il sistema compatto, migliora il passaggio di luce solare nel vostro ambiente, favorendo così una notevole riduzione dei costi di riscaldamento e di risparmio energetico.*



ACTIV'HOME® - einfach komfortabel

So automatisch und bequem wie Sie es wünschen!

Der Komfort kann durch den Funk-Zusatzsender mit Zentralsteuerfunktion für bis zu 30 Rollläden, oder die Funk-Zeitschaltuhr mit Anwesenheitssimulation, die zeitabhängig bis zu 30 Rollläden in 4 Gruppen steuert, Ihren Wünschen entsprechend noch deutlich erhöht werden.



Automatique et confortable tels que vous le souhaitez !

Le confort augmente par l'utilisation d'un émetteur radio supplémentaire avec commande groupée jusqu'à 30 volets. Encore plus confortable : l'horloge radio avec simulation de présence qui peut commander en fonction de l'heure jusqu'à 30 volets, suivant 4 groupes et selon vos besoins.



As automatic and comfortable as you wish!

You can significantly increase your level of comfort with an additional radio controlled time delay switch with a household presence simulation function. It can be used to control up to 30 shutters in 4 groups, according to your personal preferences.



Najwyższy stopień automatyzacji i komfortu obsługi!

Możesz znacznie podnieść swój poziom komfortu poprzez dodatkowy, sterowany systemem radiowym wyłącznik czasowy z symulacją obecności. Można nim sterować do 30 rolet w 4 grupach, zgodnie z osobistymi preferencjami.



De forma automática y cómoda !

La comodidad se puede aumentar con el mando adicional con función en grupo para hasta 30 persianas. Aún más cómodo: Dispone de radio temporizador para la programación de diferentes horarios y con simulación de presencia. Maneja hasta 30 persianas en 4 grupos según sus necesidades.



Zo automatisch en zo eenvoudig als U maar kan wensen !

Dankzij het toevoegen van een zender, kunnen tot 30 rolluiken centraal of in groep aangestuurd worden. Zo comfortabel kan het gebruik van ID Solar zijn. Nog sterker: de zender met tijdsklokfunctie zorgt ook tijdens uw afwezigheid voor de aansturing van maximaal 30 rolluiken en tot maximaal 4 groepen, volledig naar uw wensen.



Automatismo facile e comodo da usare !

Il telecomando centralizzato può essere usato per il movimento di 30 tapparelle. E' possibile applicare un ulteriore programma di simulazione di presenza, inserendo un orologio a tempo che consente l'apertura e chiusura di 4 gruppi di tapparelle, secondo i vostri desideri.



7 Jahre Sicherheit!

Auf alle Bauteile 7 Jahre Garantie.
(Anfahrt und Montage sind nicht inbegriffen).
Detaillierte Bedingungen sind im Fachhandel erhältlich.



7 ans de tranquillité !

7 ans de garantie sur toutes les pièces (déplacement et main-d'oeuvre non compris). Conditions détaillées disponibles chez votre revendeur.



7 year warranty!

We are offering a 7 year warranty on all parts. Travel and installation costs not included. Detailed conditions are available from your dealer.



7 lat gwarancji!

Na wszystkie części oferujemy aż 7 lat gwarancji (nie obejmuje prac instalacyjnych). Szczegółowe warunki dostępne są u dystrybutora.



7 años de garantía!

Para todos los componentes 7 años de garantía. (Desplazamiento y montaje no incluidos). En detalle las condiciones están disponibles en su distribuidor.



7 jaar garantie !

Op alle onderdelen (werkuren niet inbegrepen). Nadere voorwaarden zijn verkrijgbaar bij uw dealer.



7 anni di sicurezza!

Garanzia di 7 anni su diversi componenti (fornitura e montaggio non sono compresi). Le condizioni dettagliate sono disponibili presso il vostro rivenditore.



In guten Händen

En toute confiance - Provided with good services - En buenas manos - In goede handen - In mani buoni



Respirez c'est
BUBENDORFF
IHR ELEKTRISCHER ROLLADEN